

Almanya'da Ev Kiralama

Almanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlanı Sorarken

Telefonda ya da e-postayla ilk temas.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
İlanınız için arıyorum.	Ich rufe wegen Ihrer Anzeige an.	ih ru-fi ve-gin irır an-tsay-gı an
Daire hâlâ müsait mi?	Ist die Wohnung noch frei?	ist di vonung noh fray
Kira ne kadar?	Wie hoch ist die Miete?	vi hoh ist di miti
Yan giderler dahil mi?	Sind die Nebenkosten inklusive?	zint di ne-bın-kos-tın ink-lu-zi-vı
Kaç metrekare?	Wie viele Quadratmeter hat die Wohnung?	vi fili kvad-rat-me-tır hat di vonung
Ne zaman görebilirim?	Wann kann ich sie besichtigen?	van kan ih zi be-zih-ti-gın

Evi Gezerken

Görmeye gittiğinizde soracaklarınız.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Adres kaydı yapabilir miyim?	Kann ich mich hier anmelden?	kan ih mih hiir an-mel-dın
Depozito ne kadar?	Wie hoch ist die Kautiön?	vi hoh ist di ka-uts-yon
Eşyalı mı?	Ist die Wohnung möbliert?	ist di vonung möb-li-irt
Isıtma nasıl?	Wie wird geheizt?	vi virt gehaytst
Mutfak dahil mi?	Ist eine Küche vorhanden?	ist aynı kühi for-han-dın
İnternet var mı?	Gibt es Internet?	gipt es in-tır-net
Ne zaman taşınabilirim?	Ab wann kann ich einziehen?	ap van kan ih ayn-tsi-ın

Size Sorulacaklar

Ev sahibi ya da emlakçı bunları sorar.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Nerede çalışıyorsunuz?	Wo arbeiten Sie?	vo ar-bay-tın zi
Geliriniz ne kadar?	Wie hoch ist Ihr Einkommen?	vi hoh ist ir ayn-ko-mın
SCHUFA belgeniz var mı?	Haben Sie eine SCHUFA-Auskunft?	habın zi aynı şufa-askunft
Maaş bordronuz var mı?	Haben Sie Gehaltsnachweise?	habın zi ge-halts-nah-vay-zı
Kaç kişi kalacaksınız?	Wie viele Personen ziehen ein?	vi fili per-so-nın tsiin ayn
Evcil hayvanınız var mı?	Haben Sie Haustiere?	habın zi ha-us-ti-rı

Verebileceğiniz Cevaplar

Belgeleri anmak güven verir.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Tam zamanlı çalışıyorum.	Ich arbeite Vollzeit.	ih ar-bay-tı foltsayt
Süresiz sözleşmem var.	Ich habe einen unbefristeten Vertrag.	ih habı aynın un-bef-ris-te-tın fertrag
Son üç maaş bordromu getirdim.	Ich habe die letzten drei Gehaltsnachweise dabei.	ih habı di letstin dray ge-halts-nah-vay-zı dabay
SCHUFA belgem hazır.	Meine SCHUFA-Auskunft habe ich dabei.	maynı şufa-auskunft habı ih dabay
Yalnız yaşayacağım.	Ich ziehe alleine ein.	ih tsii aynı ayn
Sigara içmiyorum.	Ich rauche nicht.	ih ra-u-hı niht
Depozitoyu ödeyebilirim.	Ich kann die Kautions zahlen.	ih kan di ka-uts-yon tsalın
Daire çok hoşuma gitti.	Die Wohnung gefällt mir sehr.	di vonung gefelt mir zer

Sözleşme Aşaması

Anlaşma sağlandığında.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Sözleşmeyi okuyabilir miyim?	Darf ich den Vertrag lesen?	darf ih den fertrag lezin
Sözleşme süresiz mi?	Ist der Vertrag unbefristet?	ist der fertrag un-bef-ris-tet
Fesih süresi ne kadar?	Wie lang ist die Kündigungsfrist?	vi lang ist di kün-di-gungsfrist
Depozito ne zaman geri verilir?	Wann bekomme ich die Kautions zurück?	van be-ko-mı ih di ka-uts-yon tsurük
Devir tutanağı yapalım mı?	Machen wir ein Übergabeprotokoll?	mahın vir ayn ü-bır-ga-bıp-ro-to-kol
Anahtarları ne zaman alırım?	Wann bekomme ich die Schlüssel?	van be-ko-mı ih di şlüsil

Baştan Sona Örnek Görüşme

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Guten Tag, ich rufe wegen Ihrer Anzeige an. Ist die Wohnung noch frei? Merhaba, ilanınız için arıyorum. Daire hâlâ müsait mi?
Ev sahibi	Ja. Wo arbeiten Sie? Evet. Nerede çalışıyorsunuz?
Siz	Ich arbeite Vollzeit in einem Lager, ich habe einen unbefristeten Vertrag. Bir depoda tam zamanlı çalışıyorum, süresiz sözleşmem var.
Ev sahibi	Haben Sie eine SCHUFA-Auskunft? SCHUFA belgeniz var mı?
Siz	Ja, die habe ich dabei. Und die letzten drei Gehaltsnachweise auch. Evet, hazır. Son üç maaş bordromu da getirdim.
Ev sahibi	Sehr gut. Die Miete beträgt 800 Euro, ohne Nebenkosten. Çok iyi. Kira 800 euro, yan giderler hariç.
Siz	Wie hoch sind die Nebenkosten? Yan giderler ne kadar?
Ev sahibi	Etwa 150 Euro. Yaklaşık 150 euro.
Siz	Wann kann ich sie besichtigen? Ne zaman görebilirim?
Ev sahibi	Morgen um sechs Uhr. Yarın saat altıda.
Siz	Gut, vielen Dank. Bis morgen. Olur, teşekkürler. Yarın görüşürüz.

Almanya'da Bilmeniz Gerekenler

Belgeler her şeydir: Almanya'da kiracıdan genellikle **SCHUFA-Auskunft** (kredi sicil belgesi), son üç **Gehaltsnachweis** (maaş bordrosu), kimlik ve bazen önceki ev sahibinden *Mietschuldenfreiheitsbescheinigung* (kira borcu yoktur yazısı) istenir. Bunları klasörde hazır tutmak sizi öne çıkarır.

Kira nasıl okunur: *Kaltmiete* çıplak kiradır; *Nebenkosten* yan giderler eklenince *Warmmiete* olur. İlanda çoğu zaman *Kaltmiete* yazar — gerçek ödeyeceğiniz tutar daha yüksektir.

Anmeldung: taşındıktan sonra iki hafta içinde belediyeye adres kaydı yaptırmak zorunludur. Ev sahibi size *Wohnungsgeberbestätigung* adlı belgeyi vermelidir; onsuz kayıt yapılamaz. Bunu baştan sorun.

Devir tutanağı: *Übergabeprotokoll* taşınırken evdeki mevcut hasarları yazılı kayda geçirir. Depozitonuzu geri alabilmek için bunu mutlaka yapın ve fotoğraf çekin.